

# MAGYAR. SOKSZOROSÍTÓ. MŰIPAR. R.T.

FORMERLY  
DIVALD KÁROLY  
BUDAPEST

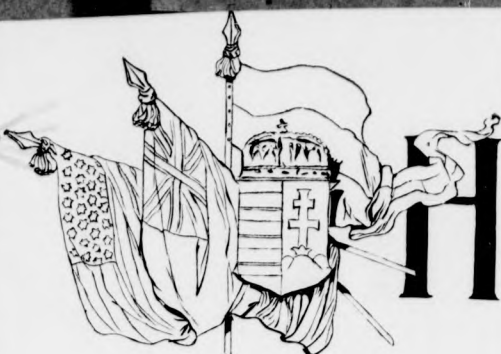


STANDS  
FOR  
QUALITY

REPRODUCTIONS  
OF THE  
HIGHEST STANDERD  
BY ALL  
MODERN  
METHODS  
ILLUSTRATORS AND  
ENGRAVERSTO HUNGARY  
AND OTHER LEADING MAGAZINS



*H. Adorjányi*



M. N. MUZEUM KÖNYVTÁRA  
Hírlapkönyvtár  
Növekedéknapló  
1910 évi 1158. sz.

37

# HUNGARY

An Illustrated Fortnightly Society Journal.  
Budapest, Saturday, January 1, 1910.

Vol. VIII. No 1. -6

## The New Dawn: 1910.

To the thoughtful mind few feelings can come with such strange solemnity as the passing of the year. Here the past and the future appear to absorb the present in the grandeur of that greater life to which past, present, and future are as one.

The anxiety, the cares, the petty events of life, tend to cause us to take a too limited view of life, and so prevent us from comprehending its deeper meaning. — The majority look at life as one ignorant of art may look at a painting; he looks *closely* at the picture and fails to see the beauty of which all are speaking. We say to him, «*Step back*, and you will see from a distance what you have failed to discern at close quarters».

Behind the veil of our own lives how many of us have sought to penetrate? How many of us, standing on the mysterious threshold of a New Year, have put to ourselves the question, «What is the meaning of my life?» What meaning will a true estimate of life give to the events of the past year, and what shall be the significance of the events



The Children of H. R. H. Archduke JOSEPH.

of this year 1910 which has now to run its course? The world is now more thoughtful than it used to be. Calm, earnest, unselfish thought is being given to the solution of the problems of life. Among all peoples there is a hunger and thirst for solidarity of purpose and of action that shall do away with national prejudices, race-hatred, and unjust pretensions.

We may take courage, therefore, in the pursuit of whatsoever aims are worthy, believing that nothing is lost, but that if we

persevere we shall by and by reap the harvest of our efforts.

O, New Year winging  
Thy way to meet us,  
What art thou bringing  
Wherewith to greet us?

This question is applicable to our readers and to ourselves.

For our readers we wish that all good and desirable things may greet them this New Year; while for ourselves, being conscious of having done our best along the lines of our programme —

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR  
EUGENE GOLONYA,  
VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum.  
England and America 16 crowns.

to present Hungary to the great English-speaking world — we humbly wish some little recognition of our efforts in the renewal of subscriptions and in the acquisition of new subscribers. May we all, Readers and Writers, realise in 1910 *A Happy New Year* in the highest sense of the wish.



### Looking Backward.

**I**N REVIEWING our work of the past year we find much cause for encouragement, and we go forward into 1910 with high hopes of at least unimpaired usefulness.

Our enterprise being in the nature of a duty we owe to our country, one of the most important services we have rendered to Hungary has been to unearth and combat the misrepresentations — sometimes unintentional — and falsehoods — always malicious — that have appeared from time to time in the foreign, and especially in the British press. Generally this has been no easy task, for when a lie has got a few days start it is almost impossible to stop it at all, and quite impossible to neutralise the mischief it has caused. Like the bag of feathers in the fable, when shaken out from the housetop, their in-gathering was a task that could not be accomplished. Some were caught again, but many were blown away by the wind and found their final resting-places in odd nooks and corners all around. However, we do our best, conscious that we could do more if our financial resources were greater. It is no light task to unearth and grapple with the conspiracies of lies that are ever aiming at the discomfiture of our country. Yet this we have done on a number of occasions.

We have also brought Hungary to the front in a way that no other publication has ever done. Her literature, art, commerce, and her scientific attainments have all been given prominence in our pages; and as Hungary is no longer the unknown country it was but a few years ago, our capital being now the milieu of international congresses, conferences, and gatherings of all kinds, we may justly claim that our efforts have not been entirely barren of result. With this, we make our bow to our readers on the First of January, 1910.

**Lechner József** es. és kir. udvari szállító óra-raktára Budapest, IV. ker., Váci-utca 22. Alapított 1808-ban.

**Joseph Ede Rigler & Co. Ld.** Paper Manufacturers, Budapest. Central Establishment: VI., Rózsa-utca 55. Branches: V., Erzsébet-tér 19.; IV., Egyetem-tér 5. and 6. Warehouses at Nagyvárad and Rustschuk (Bulgaria).

«Adria» Notepaper is the best. May be obtained from all Stationers and Booksellers.

### Our Country

Lement a nap, de a csillagok . . .

The sun went down, but not a starlet  
Appeared in heaven — all dark above  
No light around, except the taper  
Dim glimmering, and my homely love.

That homely love's a star in heaven,  
That shines around both near and far.  
A home of sadness — sad Hungaria!  
Where wilt thou find that lovely star?

And now my taper flickers faintly,  
And midnight comes, but in the gleam,  
Faint as it is, I see a shadow,  
Which half reveals a future dream.

It brightens as the daybreak brightens,  
Each flame brings forth a mightier flame,  
There stand two figures in the nimbus --  
Old Magyar honour — Magyar fame.

O Magyars! look not on your fathers,  
But bid them hide their brows in night;  
Your eyes are weak, those suns are dazzling,  
Ye cannot bear that blasting light.

Time was those ancient honoured fathers,  
Could speak the threatening thundering word:  
'Twas like the bursting of the storm-wind  
And Europe, all responsive, heard!

Great was the Magyar then — his country  
Honoured — his name a history  
Of glory — now a star extinguished —  
A fallen star in Magyar sea.

'Twas long ago — the laurel garland  
Was round the Magyar forehead bound:  
Shall fancy — eagle-pinioned — ever  
See Magyar hero-brow re-crowned?

That laurel crown so long has faded —  
So long thy light has ceased to gleam:  
Thy greatness seems a myth, thy story  
A fable of the past — a dream!

Long have mine eyes been dry and tearless,  
But now I weep, and can it be  
That these are dewdrops of spring — the dawning  
Of brighter days for Hungary?

And can it be — can it be — a me'eor,  
That for a moment burst and blazed —  
Lit with brightness all the heavens,  
And sunk in darkness while we gazed?

No! 'tis a comet, whose returning  
Is sure as is the march of doom:  
Hungary shall hail it, blazing, burning,  
It cannot, will not fail to come.

Alexander Petöfi.

### . The Crisis in England.

EVERY Englishman has in his bones a feeling that the House of Commons alone is concerned with the money affairs of the State. Or every one had that feeling up to six months ago. Our lords and masters might throw Home-rule, education and licensing projects by the board, but they could not touch a money bill. Now all that is changed. And that is why the fiery pillar of a General Election glows in the sky.

The fight is to be fierce and bitter. The moment is critical; the issues are tremendous. Only those whose pose it is to scoff at Parliamentary institutions or to affect lack of interest in politics can deny this. For if the House of Lords, where the reactionary party dominates overwhelmingly, takes to itself the right to reject Budgets, clearly no government other than reactionary can exist for a year in this country.

The irony of the position is that the furious opposition to the Budget of the Asquith Cabinet which culminated in the unparalleled action of the Lords was largely artificial. The Budget makes great calls upon the very rich of the land. But are they numerous enough to have raised so piercing an outcry? No; the explanation of the peers' amazing action is to be found in the goad applied by the protectionists, — the «dervishes» who form the most energetic section of the Unionist

party and effectually shout down the diminishing Old Conservative or «mandarin» element. In this spectacle of the House of Lords breaking down an ancient tradition at the bidding of a mushroom party with a purely commercial programme originating with the notoriously iconoclastic Birmingham ex-Radical, Mr. Chamberlain, there is a fund of irony unexampled in latter-day politics.

The Budget schemes may have been clumsy and incoherent. They may have given dangerous powers to a new bureaucracy. The cloven hoof of Socialism may have been seen by those given to nightmares. All this did not matter to the Protectionists. There was a bitterer grievance — the Budget «indefinitely postponed» the realisation of their pet scheme which was to have been the battle-field on which the Unionists were to return to the political power which, as the aristocratic party, is considered their due.

That was indeed the origin of the Chamberlain policy. It was conceived and born in 1903, at the time of Unionist decay, when the passions of the years of war had turned to dust and ashes. It was a gigantic red herring. But with all the plausible arguments of its partisans and their appeals to national prejudices and international spite — how carefully they fostered animosity against Germany! — the «reform» which was to produce a prodigious upheaval in our economic system seemed threatened by the provisions of Mr. Lloyd George's budget.



Lake Csorba.

Then the budget must go! And wonderfully amusing it has been to the ironic spirit to watch the various phases of our «dukes», (which has become a generic name for the poor and trembling

«Hungary» is the best medium for advertising.

First English Dentist Charles Lyon, VIII.,  
József-u. 18—20, Budapest. Telephone 115—76.



On the Skating Rink, City Park, Budapest.

rich), before the fatal blow was decided upon. That blow has meant many things. First, perhaps, the disappearance of Conservatism from English politics. There are no Conservative newspapers left, and the few voices raised in the House of Lords on behalf of tradition and the old cause — those of such men of weight as Lords Cromer, Balfour of Burleigh and James of Hereford — were raised absolutely in vain. The Chamberlain leaven has indeed worked! Liberalism is henceforward face to face with a purely Capitalistic party. It is young and already strong. By its action of November 30<sup>th</sup> it has changed the face of the constitution. With the removal of the present leader of the Unionists — a vacillating man, supremely adroit and supremely insincere — the young party will be yet more powerful.

But as yet it has not thrown the shackles of a new vested interest on England and, as a spectator, one marvels that in January there should be the least hesitation on the part of the electorate in their choice. On the other hand, what with the weight of the capitalistic Press, — all powerful here in London, — the stupendous energy and influence of the trade in alcoholic liquor, and the power of the Anglican Church, all thrown into the scales in the reactionary cause, there need be little amazement at the spectacle at the elections of the Englishman's abandonment of his power over the public purse, of the poor delivering themselves over to the rich, the weak to the strong.

*Richard Capell.*

«Hungary» is interesting and informing: — *Inland* subscription 14 korona, *Foreign* 16 korona per annum post free.

### Reflections

THE PRESENT political situation, and the probability of Francis Kossuth now Minister of Commerce becoming Prime Minister of Hungary, causes our thoughts to go back some sixty years to the time of His Excellency's great father.

The ironies of history are strange. It was the life-long struggle of Kossuth the elder to resist the Government of Austria, and to set up Hungarian independence, and his son, the present Francis Kossuth, was the nominal chief of the Independence Party. The personality of the man has more than a passing interest, both on account of the connection of his celebrated father with England and the fact that his son Francis Kossuth accompanied him, and, in fact, was at one time a student at the University of London during his father's period of exile. He worked for some time as an engineer in Italy, and also in England, but returned to his native country in 1894. Two years later he was appointed Minister of Commerce, and has held that office continuously since.

Kossuth, the elder, was what one might call an intellectual incendiary, arousing the people alike by the dominating force of his personality and by the wonderful gift of his eloquence. He was in the first place a man of most commanding figure, handsome of feature and noble in bearing.

He was born in the village of Monok, Upper Hungary, April 27, 1806. He obtained a fair education, studied law, and at the age of twenty-six went to the Hungarian capital, Pest—and found himself in a storm-centre.

In that age of revolutions discontent naturally grew in Hungary. The Hungarian Diet, with little

power except that of debate, had its own group of stormy radicals, and when Kossuth came to Pest, in 1832, he entered an electric atmosphere. He had read «Plutarch's Lives», was naturally generous, brave and sensible, and inevitably he drifted into sympathy with the stormy Left.

He learned stenography and began to report the speeches of the radicals, and, as the newspapers dared not publish the reports, he circulated them as a small manuscript news-sheet. Later he attempted to meet the growing demand for his reports by a process of lithography. Then the imperial government got busy, confiscated his press and threw him into a dungeon, where he lay for three years.

Upon his release in 1840 the undaunted Kossuth started a little newspaper, the *Pesti Hirlap* which is today one of the most important dailies in Budapest. This time the Government, rendered cautious by the growing spirit of revolution, which pervaded even the Austrian capital, allowed Kossuth to proceed. He was elected to the Hungarian Diet in 1847, became the leader and chief orator of the Left, and eventually Minister of Finance.

There Kossuth's powerful speeches and the legislative remonstrances which he inspired speedily brought on a crisis, and the Emperor, after practising the usual diplomatic subterfuges, at length

Kossuth governor. The conflict was brief but furious. The courageous Governor, working with terrible energy night and day, got an army afoot, lost some engagements at the start, won important battles later, and soon had the Austrian armies flying for home.

Then the terrified Emperor appealed to his royal brother of Russia for help, and, in dread of an epidemic of revolution, the Czar came to Austria's relief.

A fresh army of 130,000 Russians was hurled upon the Hungarian rear and the Kossuth forces were compelled to surrender.

Immediately the hunting, hanging and shooting of prominent patriots began. Kossuth and a handful of his friends escaped into Turkey, and the Sultan was just upon the eve of delivering Kossuth to Russia and the gibbet when Great Britain and the United States intervened.

When Louis Kossuth and other notable Hungarians had fled to Turkey, whence Austria and Russia demanded their extradition under threats of war, the British ambassador at Constantinople was Lord Stratford de Redcliffe, who, trusting to his being supported by his Government at home, encouraged the Sultan to resist the tyrannous demands of the two despotic Powers. Lord Palmerston, the British Premier, ever energetic in action,



Winter in the High-Tátra: Removing Pine-baulks.

resorted to the last argument of despotism—the bayonet.

In the presence of actual war the Hungarians adopted a declaration of independence and made

despatched the necessary stiffening authority by the hands of Captain Charles Townley.

On October 18<sup>th</sup> 1849 he reached Belgrade, where the railway terminated, so that he had before

him a ride of 820 miles to Constantinople, and every moment precious. Ploughing through deep mud all night, he crossed the Balkans in pitch darkness. An old wound opened and drenched him with blood, and often he reeled in his saddle from sheer exhaustion. Twice his horse fell with him. Half an hour when changing horses was all the rest he allowed himself. Thus for five days and eleven hours he held on his way until, on the morning of the 24<sup>th</sup> he staggered, more dead than alive, into the British embassy at Pera and delivered his message of support, which was to be backed up by the presence of the British Fleet in the Dardanelles. Louis Kossuth and his fellow refugees were protected, honour and humanity were vindicated, and Townley's great ride excited

cavalcade proceeded through a prescribed route of the town, which was crammed with people, who rushed at Kossuth's carriage and seized the patriot by the hand. It was an exciting scene, and the bells of the churches added to the clamour.



## Hungarian Art and Artists.

London, December 8, 1909.

Rudolph Kiss.

VISITORS to the Brook St. Galleries have a pleasant surprise awaiting them in the exhibition of the works of Rudolph Kiss, better known to his compatriots by his native name of Kiss Rezső, a talented



Winter in the High-Tátra: A Quintuple Bob-Sleigh.

the pride of the English, the admiration of the Hungarians, and the wonder of the world.

In November of 1851 Kossuth came to England, and at Birmingham had a most extraordinary reception as a representative of the wrongs of Hungary. The accounts of the time say that never before had there been such a remarkable spectacle in Birmingham. A quarter of a million people turned out to witness the entry of the great Hungarian. The city was decorated. The canals and railways and roadways brought in their thousands from the districts round about and from the large towns in the neighbourhood. The rush to catch a glimpse of the great patriot on the arrival of the train was unprecedented. He was escorted in great civic state to the Queen's Hotel, where a sumptuous banquet had been prepared. After the banquet the carriage containing Kossuth and the gentlemen of his party drove from the Queen's Hotel at a gallop, followed by a body of horsemen. The

Hungarian artist not yet out of his teens. His pictures evince a technique far in advance of his years.

It was Mr. László Fülöp, our most famous painter of English Royalty, who first discovered the genius in young Kiss and took him in hand; and although Kiss now works out his own ideas, the early influence on his mind exerted by Mr. Fülöp is clearly traceable in his productions. The work he has executed in Hungary is full of sunlight.

«*The Miner's Family*», painted at Nagybánya, has fine tone and colour. His pictures are of a high order in contrasts; even in «*Sorrow*», sunshine and colour break the sombreness of the scene; and whether he paints Parisian life or the sober fisher-folk of an English seaside village, he does it all with much depth and feeling; while in spite of the contrasts, harmony reigns. We predict a great future for the young artist.

**Imre Udvardy.**

Last month Mme Udvardy-Némethy's beautiful picture of «*Autumn*» was reproduced in these pages, which reminds us that another member of the talented Udvardy family is making his way in London. He has already executed some splendid portraits for private families which have given the greatest satisfaction and brought him into touch with connoisseurs of the art world. We hope ere long to see him mount the ladder of fame and have his work accepted for our Academy. His perseverance and industry in a great city against overwhelming odds commend him and his work

est venerability to the memory of their august authors. The «New Theatre» is mostly backed by the same forces that control the «Metropolitan Opera Co.» and is from an artistic point of view one of the finest theatres in New-York.

Shakespeare's «Antony and Cleopatra» opened the season in a gorgeous performance, which was a memorable event to all lovers of the classical drama.

★

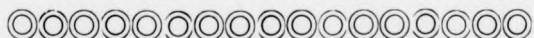
The «Hungarian National Democratic Club» gave a dinner to the Hon. William J. Gaynor,



A snow Village: Pest as in the time of King Matthias.

to the sympathy and encouragement of all art lovers both in England and his own country.

*Sheena Mac Donald.*



**New-York Notes**

*New-York, December 1909.*

By Eugene Lucas

IT SOUNDS really incredible that until now New-York has not had its own repertoire theatre. There were plays given 200, 300, and even 400 times in succession in the various theatrical enterprises, but a theatre with a decent repertoire did not exist. The «New Theatre» which opened its doors lately was founded with the direct purpose to give the New-York public first class performances of classical drama, and to popularize the Shakespearean plays and other masterpieces which were given heretofore by inferior actors with the slight-

Mayor-Elect of the City of New-York, on December 15. Many prominent friends of the Hungarians were present at this affair.

★

Mr. William Beck, the Hungarian baritone, who was a very useful member of Mr. Hammerstein's «Manhattan Opera House» from one reason or the other, tried to negotiate with the «Metropolitan Opera Co.» despite the fact that he had a contract with Mr. Hammerstein. Furthermore he was attending rehearsals at the rival opera, which he diplomatically called «trying out of the voice». Mr. Beck asked for 1850 dollars due him, which amount Mr. Hammerstein, however, is not willing to pay. This is not the first contract-breaking affair in his experience, and he will weather it out of course, just as well as he did even greater operatic wars in the past, and will perhaps in the future of his strenuous career as grand opera director.

The «National Arts Club» in New-York City, which is the most prominent association of its kind in America, invited as I am told officially, Mr. *Louis Mark*, our famous artist to exhibit a collection of his works in March at the said Club.

In February Mr. *Chase*, the renowned American portraitist will have his pictures exhibited there, and in April Mr. *Alfred East*, the President of the «Royal Academy of London» will be invited. It is the first time that a Hungarian artist is thus honored by such a distinguished Association. It is to be hoped that Mr. *Mark* will accept the invitation

## Lake Csorba.

LAKE CSORBA, now the property of the State, is the most attractive centre of the High Tatra mountains, situated in a valley at a height of 4.200 feet above the sea. It is surrounded by high mountains, covered with immense pine-forests, whose evergreen forms a fitting background to the clear transparent waters of the lake. The balmy air, free from dust and rich in ozone, bracing, refreshing, and strengthening, the delightful bathing in the lake, the thermal and pine baths in a specially adapted bathing establishment, the up-to-date hotels and



Hockey on the Ice, City Park, Budapest.

all the more, for there is a great interest manifested already for this affair.

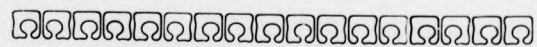
\*

Madame *Mariska Aldrich*, the Hungarian contralto, who is with the «Metropolitan Opera House» this year, was a soloist at the second annual concert of the «Russian Symphony Society».

Madame Aldrich sang the aria of «Pique Dame» by Tschaikowsky in Russian, and aria «Jean D'Arc» by the same composer. The interpretation of both pieces was nearly perfection. There was a marked improvement to be noticed as far as the strength of her voice was concerned. The Orchestra was conducted by Mr. Modest Altschuler. The programme was devoted to Tschaikowsky alone. They played the Fifth Symphony and the «Nutmacker Suite» this being the Orchestra's first interpretation of these pieces. Both were very well received, especially the charming little musical gems which are component parts of the suite and which were interpreted with much refinement.

winter sport, and especially its connection with the chief railway station Poprád-Felka and motor communication, secure for Lake Csorba a high position among the health-resorts of Europe. Thousands of tourists frequent it for its great natural beauties.

The scenes on the shores of the lake are very animated and the life of the place is essentially gay.



## Our Reading Table.

*Hungary*, painted by Mr. and Mrs. Adrian Stokes and described by Adrian Stokes 20s/— A. and C. Black, London W.

This beautiful art volume comes as a welcome surprise.

There has been quite a plethora of books on Hungary, good, bad and indifferent during the past year, but Mr. and Mrs. Stokes' achievement is

worthy of all praise. The whole of its seventy-five illustrations are *in colour*, reproduced from pictures painted by the artists on the spot, and convey a vivid impression of the various scenes, national types, and objects represented; they glow with colour — such tints as only the Orient can give. And this lovely book is the result of nearly four years spent by the authors in Hungary, among people of many kinds, one of them sometimes seeking relaxation in sport, on which he writes in a most entertaining fashion.

The experiences of this lady and gentleman ranged from life in a rough Slovak village to the delights

NOTICE

The subscriptions for the year ending Dec. 31, 1909 having expired, in order that we may be able to carry on our cherished mission, we shall be grateful if our readers will kindly continue their patronage in the future and send in their further subscriptions by return of post.

\*

«Hungary» will be sent to subscribers **post free** for **14 Crowns**, England **13 Shillings and 4d** and America **3½ Dollars per annum**, payable in advance. **Cheques**,



Hockey on the Ice, City Park, Budapest.



of advanced civilization in an aristocratic Magyar home.

They tell us, what must be flattering to English *amour propre*, that in Hungary they found «to be English is to be liked» a rare experience to the Englishman abroad.

«Throughout the whole country we are esteemed and admired.»

We could have wished that the authors had always been consistent with regard to our place-names; sometimes they are given in Hungarian, sometimes in *German*, but this is, we suppose, an error into which all of our foreign visitors are liable to fall.

We may, indeed, congratulate Mr. and Mrs. Stokes and ourselves that the work is so remarkably free from all errors except the slight one to which we have called attention. We cordially recommend the book and wish it the success it certainly deserves.

The Book may be had at Rath's, bookseller, Gizella-tér, Budapest.

**Post Office Orders** or **Postal Orders** should be made payable to the Publisher of «Hungary», and addressed VIII., Csepreghy-u. 2. Budapest. Telephone: 89—52.



Topical Notes

**The King's Christmas.**

His Majesty spent Christmas day at Wallsee. Before his departure from Vienna the king received in audience Count Endre Csekonits, Count Nicolas Eszterházy, Count Nicolas Pálffy, State Secretary John Teleszky, and Count Julius Apponyi. His Majesty has conferred the dignity of baron upon Mr. Schiessl of Perstorff.

**Other Royalties.**

H. R. H. Archduchess Isabella and her children, and also Archduke Frederick, spent Christmas at Pozsony, in accordance with an old-established custom.

#### Aristocratic Soirée.

Baron and Baroness Ernest Dániel a few days ago gave a brilliant soiree at their mansion on the Muzeum-körút. A great number of distinguished guests attended, among the principal being Their Royal Highnesses Archduke Joseph, Archduchess Augusta and Archduchess Stephania, Count Elemér Lónyay, Baronesses Gagern and Majthéni, Count and Countess Gabriel Lónyay, Baron Tiberias Dániel, M. P. and Baron Elemér Dániel.

#### Madame Paul Elek on our Industry.

A brilliant company assembled the other day in the New Town Hall to hear an address by Madame Paul Elek, wife of the president of the Commercial Company Ltd. The burden of the lecturer's remarks was that today Hungarian industry demands no sacrifice as in the past, but that it had reached the point where it can continue without danger and soon be able to hold its own with foreign competition. Among those present were Countess Albert Apponyi and Countess Louis Batthyány.

#### Jewish Literary Life.

The Jewish Literary Society held its annual General meeting on the 16<sup>th</sup> ulto. under the presidency of Baron Joseph Hatvani-Deutsch. The chairman having made feeling references to the recent decease of Baron Sigismund Kornfeld and Alexander Rosenberg, Joseph Bánóczy said he had to

society, five lectures had been delivered in the city and three in the country. It was also suggested that a Jewish Museum should be founded, as a means of enlightening their neighbours as to the religious life of the Israelite race.

#### The Tátralomnicz Sport Track.

The Agricultural Ministry has granted the sum of 50,000 crowns for a new toboggan track 2½ miles in length at Tátralomnicz, which when completed will rival any other similar track in the world. It was opened on the 15 ult.

#### The Budapest Skating Club Winter Sport Programme.

The Budapest Skaters Union locally known as the B. K. E. (*Budapesti Korcsolyázó Egylet*), has a full list for this winter season. Hockey on the ice is one of the principal features, and the following matches are already booked (*at home*): January 2.: Budapesti (Budai) Tornaegylet. January 5., 6.: Wiener Training Eislaufverein. January 9.: Deutsche Eishockey Gesellschaft, Prague. January 16.: Akademischer Sportclub, Dresden. January 19., 20., 21.: Leipziger Sport Club. January 23.: Berliner Sport Club. January 30.: Münchener Sport Club. February 2.: I. Vienna Football Club. February 6.: Wiener Sport Club. February 13.: Sportovní Klub Slavia Prague. (*From home*): January 31.: Vienna. February 2.: Prague (Deutsche Eishockey Ges.).



Hockey on the Ice, City Park, Budapest.

announce with extreme pleasure that the translation of the Holy Scriptures was now finished and the work would shortly be published. He also mentioned that last year, under the auspices of the

February 3.: Prague (Sportovní Klub Slavia).  
February 4.: Dresden (Akademischer S. C.).  
February 6.: Leipzig (Leipziger Sport Club).  
February 7., 8.: Berlin.

#### Hungarian Concert in London.

On the 10th ulto, the Hungarian Society in London gave a grand concert under the Royal and distinguished patronage of the Duke and Duchess

Liechtenstein. The first toast was drunk to King Edward, the Ambassador observing that it was an unmistakable sign of friendship for Austria and Hungary that His Majesty regularly visited Marien-



Winter Amusement in Tatra-Lomnicz: The last Touch to the Snow Woman.

of Teck and the Austro-Hungarian Ambassador, Count Mensdorff Pouilly Dietrichstein. The hall of the Royal Society of British Artists, where the concert took place, was filled with the elite of the British Metropolis, among them being Princess Louise of Bourbon, Count Mensdorff, Count Elemér Pejachevics, attaché of embassy, Count Hoyos, secretary of embassy, and Countess Hoyos, Count Dandini, charge d'affaires, Baron Szentkereszt, Countess Wallenstein, Mr. and Mdme. Philip László, and among the English friends were Sir John Cameron Lamb, the Countess of Chesterfield and the Bishop of London. The beauty and charm of the Hungarian melodies, as rendered by Jóska Szigeti, the well known violinist, Elza Elischer and Elza Eisler, vocalists, gave great satisfaction. The profits were devoted to the League of Mercy.

#### London Austro-Hungarian Aid Society's Festival.

The sixty-first anniversary of the ascension of Francis Joseph I to the throne was made the occasion of festivities by the London Austro-Hungarian Aid Society. At the banquet many distinguished ladies and gentlemen of the Dual Monarchy assembled, under the presidency of His Excellency the Austro-Hungarian ambassador, Count Mensdorff Pouilly-Dietrichstein, who was accompanied by his military attaché, Prince Liechtenstein and Princess

bad. Next King Francis Joseph was duly pledged; the Count wishing him many happy returns of that day, and expressing the opinion that Francis Joseph I was not more highly respected anywhere than he was in England. A suitable telegram of congratulation was despatched to His Majesty at Vienna.

#### Bleriot's Hungarian Pupils.

Among the pupils of Bleriot's school of aviation besides French and English, are two Hungarians, Ladislav Névy and John Horogh.

#### International Horticultural Exhibition at Budapest.

A Horticultural Exhibition is being arranged for the spring by the National Horticultural Union. Many foreign gardeners have announced their intention of participating, and the sum received in exhibitor's fees already amounts to upwards of 4000 crowns. His Majesty the King has signified his intention of being represented.

#### The Art House's first Exhibition.

The former National Hotel building in Váci-utca has recently been transformed by an art company into a home for works of art and henceforth it will be called «The Art House.» The first exhibition to be held within its walls is now taking place. The works of Tiberias Boromissza, Fritz

Borszéky, Joseph Egry, Maurice Góth, Béla Kádári Anthony Littkei, Ervin Plány and Margaret Vész, are amply represented, as well as the beautiful carvings of Yrjö Liipola and Strobl, the last named being Hungary's most famous monumentalist.

#### The National Salon.

This popular art repository at last confesses to old age and claims its right to a Jubilee celebration! It proposes, with this view, to arrange a special Jubilee Exhibition of the works of all the artists who have ever exhibited under its auspices since its foundation. The pictures will be displayed around the walls according to the names of their painters in alphabetical order.

#### Another Hungarian Exhibition in London.

This month the Hungarian Amateur Photographers' Alliance inaugurate an Exhibition of Hungarian photographic art in the Little Gallery in London. A considerable number of pictures have been submitted, 25 of which have been taken in hand by the jury. This is the first foreign exhibition of the kind that has ever been held in London.

#### The Anti-Duelling League.

The International Anti-Duelling League whose headquarters are at Budapest, has addressed an exhaustive paper on the foolishness and criminality of duels to the Kaiser, beseeching him to suppress duels in the German army and thus set an example for the aristocracy of his Empire.

#### The Budapest Messenger-Boy Company.

A new enterprise to which we wish all success has just been started in Budapest. It bears the above English designation as well as the native one of *Gyorsküldőncz Szolgálat*, and as may be supposed it is an imitation — a worthy one, indeed — of the London District Messenger Service. If successful, as we heartily trust it may be, it will supply a long-felt want. The *hordárs*, or men-messengers, have had their day and have long been recognised as too expensive for the average person's pocket. The Messenger-Boy's minimum charge of 3d. contrasts highly favourably with the *hordár's* minimum of 1 crown (10d.). Besides delivering local messages, the Boys — who are the most intelligent that can be obtained — are prepared to undertake anything and go anywhere. The headquarters of this new company are at VII. Dohány-utca 29. Budapest.

#### British government by lawyers.

There are too many lawyers in the present Ministry. We have an English lawyer for Prime Minister, a Welsh lawyer for Chancellor of the Exchequer, a Scottish lawyer at the head of the War Office, the Secretary of State for India is a lawyer, the Irish Secretary is a lawyer, the First Lord of the Admiralty is a lawyer. No wonder

when people talk of the Cabinet they hold up their hands and exclaim, «O Law!»

#### Scientific Matters.

The Chemistry Section of the Natural Science Society held a session on Tuesday evening last, when lectures were delivered by Julius Groh, Ferdinand Mauthner, and Louis Ilosvay. On Wednesday the Geological Society met in the Mineralogical Department of the Polytechnic. Imre Timkó lectured on the Reminiscences of William Güll, Henrik Horusitszky on the fauna of the Pannonia basin, and the fauna of the Szeged inundation, Dr. Elemér Vadász on fossils and snails. On Thursday the Geographical Society held a meeting on the large hall of the old House of Parliament, at which Zoltán Schreter lectured with lantern views on the paleography of the Krassószörény district. Dr. Aurél Littke introduced Count Paul Teleki's History of the cartography of the Japanese Islands.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: GOLONYA JENŐ. o o o o o  
Printed by STEPHANEUM St. Stephen's City printing Co. Ltd., at Bpest.

#### Books given away gratis and post free by the Agricultural Ministry.

#### Livres donnés gratuits et port payé de la part du Ministère d'Agriculture.

We are asked by the Ministry of Agriculture to acquaint our readers that the undermentioned books (in English) can be obtained Gratis and Post free by any persons interested in the subjects of which they treat. Applications (indicating the particular books required) should be made to «Hungary» Office Csepreghy-utca 2, Budapest. The books will be forwarded direct from the Ministry.

1. The State and Agriculture in Hungary.
2. Agricultural Hungary.
3. The Economical Report service in Hungary.
4. Guide of the Party of English Agriculturists Visiting Hungary in May-June 1902.
5. Law of 1907. (Juridical Relations between Employer and Farm Servant.)
6. Law XLVI. of 1907. (State-aided Erection of Agricultural Labourers' Dwellings.)

#### On peut obtenir aussi gratuites sur demande les publications francaises sous-mentionnées:

1. La sériculture en Hongrie.
2. La viticulture en Hongrie.
3. Lois les plus récentes de la Hongrie relatives aux ouvriers agricoles.
4. Instruction relative aux travaux de revision decennaux de la gestion forestiere.
5. Historique de la question des experiences forestieres en Hongrie.
6. Organisation des écoles spéciales de gardes forest.
7. Organisation du service des inspections royales des forêts et leur sphere d'action.
8. Organisation du personnel employé dans le service des forêts dominicales.
9. Circulaire concernant l'établissement simplifié de plans d'aménagement.
10. Lois XXXI. de l'an 1879 sur les forêts.

11. Instruction relative aux plans d'aménagement.
12. Pays de la Couronne Hongroise: catalogue spécial des forêts.
13. Lois XIX. de 1898 sur la soumission au régime forestier de l'État.
14. L'administration des eaux en Hongrie.
15. Le service national hydrometrique en Hongrie.
16. Nivellements de haute précision de 1890 a 1895 de la section hydrographique de la direction national du service des eaux.
17. L'état actuel des jaugeages en Hongrie.
18. Le service de l'hydraulique agricole en Hongrie.
19. École royale hongroise des commis de l'hydraulique agricole.
20. Les travaux de regularisation et d'endigements en Hongrie.
21. Le service des ingenieurs sanitaires en Hongrie.
22. La peche et la pisciculture en Hongrie.

## FOGAK

szájpadlás s gyökéreltávolítás nélkül 4 K-tól feljebb, 10 évi jóállással. Az általunk készített és a párisi fogorvosi akadémia kiállításán az aranyérem és díszkereszttel, a pécsi kiállításon az ezüst éremmel kitüntetett fogak rágásra kitűnően használhatók, könnyen megszokhatók, a beszédben semmiféle zavart nem okoznak, szagot, ízt nem kapnak, a szájból ki nem vehetők és a valódi fogakat teljesen pótolják. Továbbá aranyhidak s koronák egyedüli készítője:

Technikai főnök:

**GROSSMANN SIMON**

Dr. ILLÉS szakorvosi rendelése

Budapest, Erzsébet-körút 50. sz.,

a Royal-szállóval szemben.

Kéretik a pontos címre figyelni, nehogy régi, jó hírnévnek örvendő intézetünk más nevű czéggel, mely a közönség félrevezetésére alakult, összetévesztessék.

**FOGORVOSI INTÉZET:** Rendelés d. e. 9-12-ig, d. u. 3-7-ig, vasár- és ünnepnapokon is. Speciális fájdalommentes fogműtétek, Dr. Illés szakorvosi rendelése fog- és szájbeteggek részére. *Tartós fogtömések a leggondosabb kezeléssel.* Mérsékelt árak. Részletizetésre is. Vidékiek 12 óra alatt kielégíttetnek. — Telefon 86-50.



## HOTEL PANNONIA

Budapest, Rákóczi-út 5.

First class, Central position. Fitted with all the latest comfort of modern times.

Proprietor: F. Glück.

## HOTEL METROPOLE

◆◆◆ Budapest, Rákóczi-út. ◆◆◆

Central position. — Fitted with modern comfort. Self heating. Electric light. Lift. Favourite resort for Tourists. — Banda Marczy, the famous Gipsy Band plays every evening. Prop. J. Petánovits.

## TÖRLEY PEZSGŐ



## ALWAYS USE THE BEST.



We make anything in the Engraving and Printing line that you may need: Half-tone and Line Engravings. Colotype, Steel and Copper plates, Post-Cards and Photographs of all kinds.

**Magyar Sokszorosító Műipar Részvénytárs.**

(formerly Divald Károly)

Budapest, Kisfaludy-u. 1. sz.

## Gottschlig Ágoston A „HUNGARY“

udv. szállító, csász. és kir. udv. tea- és rumraktárai csakis  
Budapest, IV., Váci-utca 11. szám.

(a «Korona»-kávéház átellenében).

Eredeti orosz és kínai tea, jamaikai és brazíliai rum, magyar és francia cognac, likőrök, szilvórium, kávé, csokoládé, kakaó és teasütemény legjobb bevásárlási forrása.

1903–1908. évi összes számai album-  
alakban díszesen kiállítva, a következő  
könyvkereskedőknél kaphatók: Ráth Mór,  
Gizella-tér, Killián Frigyes, Váci-u. 1.,  
Toldy Lajos, II., Fő-út 4. vagy a «Hungary»  
kiadóhivatalában: VIII., Csepregy-u. 2. sz.

== Árjegyzék ingyen és bérmentve. == Ára 14 korona. ♦♦♦♦ Telefon 89-52.

## HÜTTL TIVADAR PORCELLÁNGYÁROS

CS. ÉS KIR. UDV. SZÁLLÍTÓ BUDAPESTEN, V., DOROTTYA-U. 14. ALAPITTATOTT 1854-ben



Bel- és külföldi porcellán, angol fayence és üvegárúk. Legnagyobb választék étkező-, kávé-, teás-, jour- (sandwich) és mosdókészletekben. Monogrammos és czimeres készletek. Használati és dísz tárgyak. Dús raktár a meissenai szász királyi, francia limogesi és a kopenhágai dán királyi porcellángyárak készítményeiből. Aluminite francia tűzállóporcellán-főzőedények. Teljes kelengyék. Saját porcellángyára Budapesten.



Most megjelent képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

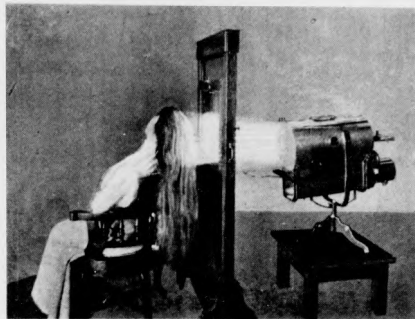
**Kozmetikai Gyógyintézet. COSMETIC INSTITUTE.**

Budapest, Kossuth Lajos-u. 4.

Alapítva 1892.

Főorvos: dr. Jutassy József, bőrgyógyász, egészségintéző.

Arczapolás, bőrfinomítás, arcvonások formázása, orrkorrigeálások



Kossuth Lajos-u. 4. Budapest.

Established 1892.

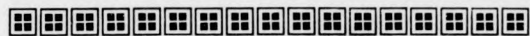
Physician-in-chief, Dr. Joseph Jutassy, Skin specialist and Professor of Hygiene

Face-Massage, Skin beautification, Wrinkles removed. — Noses regulated

Minden kozmetikai kezelés sikeres megkezelésére

Kékfénykezelés. Kezelés után. Blue-light treatment. After treatment.

Cosmetic Manipulation in all branches. Successful results guaranteed.



**M. RÁTH, BOOKSELLER**  
V., GIZELLA-TÉR, BUDAPEST.

The undermentioned English publications are always kept in stock and may be obtained at the prices indicated.

- Andrássy, Count Julius The Development of Hungarian Constitutional Liberty. Price 11 crowns.
- Bovill Forster W. B. Hungary and the Hungarians With sixteen illustrations in colour by William Pascoe and twelve other illustrations. Price 11 crowns.
- Drage Geoffrey. Austria-Hungary. With Maps. Price 31 crowns.
- Ginever, C. Arthur and Iona Hungarian Grammar. Price 6/50 crowns.
- Hungary. Painted by Mr. and Mrs. Adrian Stokes. 75 full page, illustrated in colour. Price 29 crowns.
- Hungary its History and Revolutions together with a copious Memoir of Kossuth from new and authentic sources. Price 5 crowns.
- Hungary of To-Day. By Members of the Hungarian Government etc... Published under the Editorship of Percy Alden. With 64 illustr. Price 12 crowns.
- Hungary its People. Places and Politics. The Visit of the Eighty Club in 1906. With sixty illustr. Price 15 crowns.
- Jókai M. Baron's Sons. A Romance of Hungarian Revolution of 1848. Transl. Price 2 crowns.
- The Yellow Rose. Price 4 crowns.
- Knatchbull-Hugssen C. M. The Political Evolution of the Hungarian Nation. 2 vols. Price 22 crowns.
- Madách J. The Tragedy of Man. Dramatic Poem. Transl. from the original Hungarian by William N. Loew. Price 9 crowns.
- Orczy Baroness. A Son of the People. A Romance of the Hungarian Plains. Price 9 crowns.
- Old Hungarian Fairy Tales. Price 9 crowns.
- «Scotus Viator» Racial Problems in Hungary. With Illustrations and a Map. Price 23 crowns.
- Smith, F. Berkeley. The City of the Magyars With Illustrations by the author. Price 7/20 crowns.



**ÚJÉVI AJÁNDÉKNAK**  
modern amerikai  
**irodai-, uriszobai- és konyvtárberendezéseket részletfizetésre is szállítunk.**  
**GLOGOVSKI és TÁRSA** és kft. udv. száll.  
Budaest, VI. ker., Andrássy-ut 12. sz.

Képes árjegyzék      ingyen és bérmentve

**„THE GRESHAM“ ÉLETBIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG**  
LONDONBAN

Alapítva 1848-ban. \* Magyarország igazgatóság:  
Budapest, V., Ferenc József-tér 5-6. sz.  
(Saját palotájában.)

Köt életbiztosításokat a legkülönbözőbb kombinációk szerint, előnyös díjak és feltételek mellett. A Gresham KÖTVÉNYFELTÉTELEI KIVÁLÓAN LIBERÁLISAK. Kölcsönök fedezetére szolgáló kötvényei azonnal nyújtanak fedezetet öngyilkosság vagy párbaj, úgyszintén bírói ítélet folytán beállott halál esetében. A KÖTVÉNYEK MEGTÁMADHATLANOK ÉS ELÉVÜLHETLENEK.

Vagyonállás 1906 decemb. 31 én	K 229,546 518.48
Érvényben levő biztosítások ... «	600,000.000.—
Biztosított feleknek kifizetett ... «	571,800.000.—
Magyar értékekben elhelyezett díjtartalék ... «	25,940.909.10



**Herbst Samu**  
Budapest, Bezerédi-utca 19. sz.

The leading house of Photo-Engraving in Hungary.

Hotel  
**Vadászkürt**  
Budapest, IU., Cürri István-u. 5.  
Central position. ☉ ☉  
☉ ☉ Near the Danube.  
First class Hotel and Restaurant  
Prop. F. Kommer.

**WIKUS TÁTRA**  
MILK CHOCOLATE  
IS THE MOST DELICIOUS.  
Budapest, IV., Deák Ferencz-utca 17.

**FIRST CLASS FURRIERS**

TELEFONSZÁM  
:: 117-39 ::



ALAPITTATOTT  
:: 1817-ben ::

**DEÁK ÉS HORVÁTH SZÜCSÖK**  
CS. ÉS KIR. UDV. SZÁLLITÓK  
BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCZA 13. SZÁM.

Raktáron tartunk nagy választékban férfi és női  
bun.lákat, lábzsákokat, takarókat, kucsmákat, karman-  
tyukat, colliereket, állatszönyeget

**ENGLISH BOOKS**

Monthly Magazines, Views and  
Postcards of Budapest at

**Kilián Frigyes Utóda,**  
Budapest, IV., Váci-u. 32.

**Calderoni & Co. Budapest.**

IV. kerület, Váci utca 1. szám



Ladies' Opera g'asses. Field glasses.  
Prizma glasses and binocles by Zeiss,  
Busch and Goerz. — Barometers and  
Thermometers. Patent spectacles and  
folders with the very best glasses mounted  
in gold, silver turtleshell nickle and mother  
of pearl and a variety other optical goods.  
Magic Lanterns, Photographic, Ap-  
paratus and dark room at disposal. —  
Materials and Chemicals of every de-  
scription kept in stock. Váci-utca 50.  
English spoken. English spoken.

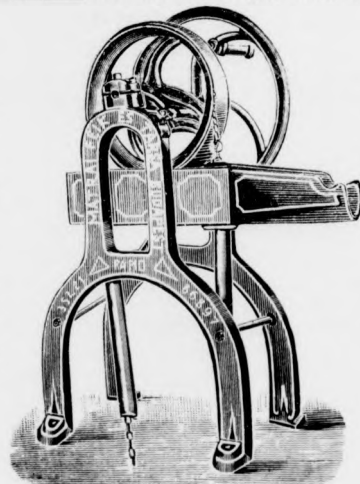
Fa-szíjkorong- és létra-gyár

**MÁTRAI, FEIK ÉS TÁRSA**

Budapest, VI., Teréz-körút 33.

Különlegesség! Uj! Czélszerű!

„Rapid“ Uj javított láncos KUTSZIVATTYUK  
szabadalmazott ruggyanta-golyókkal



Hítvány utáztatoktól óvakodjunk!

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Dupla-szivattyú

Oly eredmények, melyeket semmiféle más láncoszivattyúval  
tel nem mutathat.